

**Bureau d'audiences publiques en environnement**

**Activités ferroviaires aux abords de la rivière Nipissis**

**et**

**inclusion de la Nipissis dans le projet de réserve aquatique  
de la rivière Moisie**

**Par John Parisé**

**Sept-Iles  
1 Juin 2005**





CHUTE TONKAS, RIVIÈRE NIPISSIS. MI 69.

Depuis 50 ans, le Chemin de fer QNS&L sillonne la rivière Moisie, la Nipissis et autres. La tenue actuelle d'audience publique nous donne l'occasion de s'interroger sur l'impact des activités ferroviaires le long des rivières Moisie et Nipissis ainsi que la nécessité d'inclure la Nipissis dans le projet de réserve aquatique de la Moisie.

C'est pourquoi dans un premier temps nous expliquerons les systèmes de huileurs employés pour les rails. Par la suite nous exposerons, qu'à titre informatif, une solutions pour contrer l'impact des résidus de graisse sur l'environnement. Finalement nous prouverons la nécessité d'inclure la rivière Nipissis dans le projet de réserve aquatique.

## **Huileurs, produits et disposition**

Tout d'abord expliquons ce qu'est un huileur de rail pour les courbes. Il s'agit d'un baril de graisse, d'une pompe, de boyaux et de distributeurs. Ces derniers sont activés par les roues des véhicules circulant sur la voie. Ce système permet de réduire la friction dans les courbes (voir annexe 1).

Toutefois, malgré la nécessité de ce système, il faut s'interroger sur le désir réel de la QNS&L de trouver des solutions alternatives amenuisant l'impact de ses activités.

Nous avons confirmé de visu que le produit utilisé est : Pétro-Canada graisse pour rail courbe (voir annexe 2). Ironiquement, les études environnementales du produit ne sont pas disponibles toutefois le fournisseur est en mesure d'affirmer que le produit est « INHÉRENTLY BIODEGRADABLE » (voir annexe 2). Savez-vous qu'à mille ans près l'uranium est biodégradable?

Voilà pour les précisions peu rassurantes des études d'impacts, quant est-il alors des quantités utilisées? Quelles sont les mesures alternatives? Autant de questions et pourtant une seule réponse....« It's inherently biodegradable ! » (voir annexe3).

## **Solution atténuant l'impact sur l'environnement**

Pourtant devant ce désastre biodégradable, il existe des solutions atténuant l'impact de l'utilisation de huileur. Une de ces solutions a déjà été proposée à la QNS&L par une compagnie qui désire garder l'anonymat. Mais le tout fût sans réponse! Nous proposons donc qu'à titre informatif, cette alternative et ce sans représentation de marque.

Il s'agit en fait d'une membrane formant un bassin sous les distributeurs et qui rejette par une purge les résidus, vers un séparateur eau/huile. L'eau étant rejetée dans l'environnement et l'huile, quant à elle, est récupérée dans un bac (voir annexe 4 et 5).

## **Inclusion de la Nipissis dans la réserve aquatique de la Moisie**

Sur la photo du camp Saumon (voir annexe 6), On peut apercevoir à gauche la rivière Moisie et à droite la Nipissis. Nous sommes donc en mesure de constater l'importance de l'apport de la Nipissis dans la rivière Moisie. Pourtant à l'heure actuelle nous savons que la Nipissis est exclue du projet et ce même si les activités ferroviaires sont majoritairement le long de cette rivière. Pouvons-nous alors prétendre préserver la Moisie dans ces conditions? (Voir annexe 8).

## **Conclusion**

D'abord nous avons été en mesure de voir le système de huileur ainsi que les résidus laissés par ce système. De plus nous savons qu'aucune alternative amenuisant l'impact de cette activité n'a été élaborée : la QNS&L ne se fiant qu'à la mention (INHERANTLY BIODEGRADABLE). Quant aux quantités utilisées, il semble que plus d'une correspondance soit nécessaire pour en avoir une idée! Pour ce qui est de la nécessité d'inclure la Nipissis, il semble ne faire aucun doute qu'elle contribue à l'équilibre de l'écosystème de la Moisie et donc mérite d'être considérée au même titre. Voilà, qui justifie le cas de la Nipissis mais qu'adviendra-t-il du lac Perchard, situé en plein cœur de la mine Québec-Cartier à Fermont, et qui semble être la source même de la Moisie?





ANNEXE 1 Huileur



# Material Safety Data Sheet

<b>DSD/DPD (Pictograms)</b> 	<b>DSD/DPD (Classification)</b> Not classified under the Dangerous Substances or Dangerous Preparations Directives.	<b>Protective Clothing</b> 	<b>ADR (Pictogramms)</b> NOT EVALUATED FOR EUROPEAN TRANSPORT NON ÉVALUÉ POUR LE TRANSPORT EUROPÉEN.
---------------------------------	--	--------------------------------	--

## Section 1. Identification of the Substance/Preparation and of the Company/Undertaking.

<b>Product Name</b>	<b>RAIL CURVE GREASE</b>	<b>Code</b>	RAILCG, 060-300... <sup>3</sup>
<b>Synonym</b>	Not available.	<b>DSL</b>	See Section 15
<b>Manufacturer</b>	PETRO-CANADA P.O. Box 2844 Calgary, Alberta T2P 3E3	<b>TSCA</b>	See Section 15
<b>Material Uses</b>	Wheel/Rail Lubricant	<b>Print Date:</b>	4/1/2003.
		<b>In case of Emergency:</b>	Petro-Canada: 403-296-3000 Canotec Transportation: 613-996-6666 Poison Control Centre: Consult local telephone directory for emergency number(s).

## Section 2. Composition and Information on Ingredients

Name	CAS #	Exposure Limits (ACGIH)			% (W/W)
		TLV-TWA(8 h)	STEL	CEILING	
1) Mixture of severely hydrotreated and hydrocracked base oil (petroleum) and other proprietary, non-hazardous additives.	Mixture	5 mg/m <sup>3</sup> (oil mist)	10 mg/m <sup>3</sup> (oil mist)	Not established	100

## Section 3. Hazards Identification.

**Potential Health Effects** Non irritating to slight transient irritation to skin and eyes, but no permanent damage. Relatively non-toxic via ingestion. This product has a low vapour pressure and is not expected to present an inhalation exposure at ambient conditions. Upon heating to high temperatures, or mechanical actions which may produce vapours or mists, inhalation of product may cause irritation of the breathing passages. For more information, refer to Section 11.

## Section 4. First Aid Measures

<b>Eye Contact</b>	IMMEDIATELY flush eyes with running water for at least 15 minutes, keeping eyelids open. Seek medical attention.
<b>Skin Contact</b>	Remove contaminated clothing - launder before reuse. Wash gently and thoroughly the contaminated skin with running water and non-abrasive soap. High pressure grease gun is capable of injecting grease through the skin. Grease gun injuries require immediate physician assessment. Seek medical attention.
<b>Inhalation</b>	Evacuate the victim to a safe area as soon as possible. If the victim is not breathing, perform artificial respiration. Allow the victim to rest in a well ventilated area. Seek medical attention.
<b>Ingestion</b>	DO NOT induce vomiting because of danger of aspirating liquid into lungs. Seek medical attention.
<b>Note to Physician</b>	Not available

## Section 5. Fire-fighting Measures

<b>Flammability</b>	May be combustible at high temperature.	<b>Auto-Ignition Temperature</b>	Mineral oil blend: Fire Point: 218°C (424°F)
<b>Flash Points</b>	Mineral oil blend OPEN CUP: 216°C (421°F) (Cleveland)	<b>Flammable Limits</b>	Not available
<b>Fire Hazards in Presence of Various Substances</b>	Low fire hazard. This material must be heated before ignition will occur.		
<b>Explosion Hazards in Presence of Various Substances</b>	Do not cut, weld, heat, drill or pressurize empty container. Containers may explode in heat of fire.		

Continued on Next Page

Available in French

**Products of Combustion** Carbon oxides (CO, CO<sub>2</sub>), nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>), sulphur oxides (SO<sub>x</sub>), sulphur compounds (H<sub>2</sub>S), CaOx, acrolein, aldehydes, lithium compounds, smoke and irritating vapours as products of incomplete combustion.

**Fire Fighting Media and Instructions** NAERG86, GUIDE 171, Substances (low to moderate hazard). If tank, rail car or tank truck is involved in a fire, ISOLATE for 800 meters (0.5 mile) in all directions; also, consider initial evacuation for 800 meters (0.5 mile) in all directions. Shut off fuel to fire if it is possible to do so without hazard. If this is impossible, withdraw from area and let fire burn out under controlled conditions. Withdraw immediately in case of rising sound from venting safety device or any discoloration of tank due to fire. Cool containing vessels with water spray in order to prevent pressure build-up, autoignition or explosion. **SMALL FIRE:** use DRY chemicals, foam, water spray or CO<sub>2</sub>. **LARGE FIRE:** use water spray, fog or foam. For small outdoor fires, portable fire extinguishers may be used, and self contained breathing apparatus (SCBA) may not be required. For all indoor fires and any significant outdoor fires, SCBA is required. Respiratory and eye protection are required for fire fighting personnel.

### Section 6. Accidental Release Measures

**Material Release or Spill** NAERG86, GUIDE 171, Substances (low to moderate hazard). ELIMINATE ALL IGNITION SOURCES. Avoid contact. Stop leak if without risk. Contain spill. Absorb with inert absorbents, dry clay, or diatomaceous earth. Avoid inhaling dust of diatomaceous earth for it may contain silica in very fine particle size, making this a potential respiratory hazard. Place used absorbent in closed metal containers for later disposal or burn absorbent in a suitable combustion chamber. **DO NOT FLUSH TO SEWERS, STREAMS OR OTHER BODIES OF WATER.** Check with applicable jurisdiction for specific disposal requirements of spilled material and empty containers. Notify the appropriate authorities immediately.

### Section 7. Handling and Storage

**Handling** Keep away from sources of ignition. DO NOT reuse empty containers without commercial cleaning or reconditioning. Practice good personal hygiene. Wash hands after handling and before eating. Launder work clothes frequently. Discard saturated leather goods.

**Storage** Store in tightly closed containers in cool, dry, isolated, well-ventilated area, and away from incompatibles.

### Section 8. Exposure Controls/Personal Protection

**Engineering Controls** For normal application, special ventilation is not necessary. If user's operations generate vapours or mist, use ventilation to keep exposure to airborne contaminants below the exposure limit. Make-up air should always be supplied to balance air removed by exhaust ventilation. Ensure that eyewash station and safety shower are close to work-station.

**Personal Protection - The selection of personal protective equipment varies, depending upon conditions of use.**

**Eyes** Eye protection (i.e., safety glasses, safety goggles and/or face shield) should be determined based on conditions of use. If product is used in an application where splashing may occur, the use of safety goggles and/or a face shield should be considered.

**Body** Wear appropriate clothing to prevent skin contact. As a minimum long sleeves and trousers should be worn.

**Respiratory** Where concentrations in air may exceed the occupational exposure limits given in Section 2 (and those applicable to your area) and where engineering, work practices or other means of exposure reduction are not adequate, NIOSH approved respirators may be necessary to prevent overexposure by inhalation.

**Hands** Wear appropriate chemically protective gloves. When handling hot product ensure gloves are heat resistant and insulated.

**Feet** Wear appropriate footwear to prevent product from coming in contact with feet and skin.

**Exposure Limits** Consult local, state, provincial or territory authorities for acceptable exposure limits. This product is not expected to form a mist based on its properties and expected use.

### Section 9. Physical and Chemical Properties

<b>Physical State and Appearance</b>	Buttery, smooth semi-solid.	<b>Viscosity</b>	Mineral oil blend: 20.6 cSt @ 40°C, 4.1 cSt @ 100°C, VI=97
<b>Colour</b>	Black.	<b>Pour Point</b>	Mineral oil blend: -24°C
<b>Odour</b>	Mild grease like.	<b>Softening Point</b>	Not available.
<b>Odour Threshold</b>	Not available	<b>Dropping Point</b>	185°C
<b>Boiling Point</b>	Not available	<b>Penetration</b>	328 (60 strokes)
<b>Specific Gravity</b>	Mineral oil blend: 0.8530 kg/L @ 15°C (59°F).	<b>Oil / Water Dist. Coeff.</b>	Not available
<b>Vapor Density</b>	Not available	<b>Ioncity (in water)</b>	Not available
<b>Vapor Pressure</b>	Negligible at ambient temperature and pressure.	<b>Dispersion Properties</b>	Not available
<b>Volatility</b>	Non-volatile.	<b>Solubility</b>	Insoluble in water.



**Section 10. Stability and Reactivity**

<b>Stability</b>	The product is stable under normal handling and storage conditions.
<b>Decomposition Products</b>	May release COx, NOx, SOx, H2S, CaOx, H2O, acrolein, aldehydes, nitrogen compounds, smoke and irritating vapours when heated.
<b>Incompatible Substances / Conditions to Avoid</b>	Reactive with oxidizing agents, acids, alkalis, nitroparaffins, maleic anhydride, phosphorus, fluorine, hydrogen mixtures, aluminum, peroxides, oxidizing chlorine, oxidizing bromine and chromic acid.
<b>Corrosivity</b>	Not corrosive to copper or steel.
<b>Hazardous Polymerization</b>	Will not occur under normal working conditions.

**Section 11. Toxicological Information**

<b>Routes of Entry</b>	Skin contact, eye contact, inhalation and ingestion.
<b>Acute Lethality</b>	Based on toxicity of components. Acute oral toxicity (LD50): >6000 mg/kg (rat). Acute dermal toxicity (LD50): >2000 mg/kg (rabbit). Acute inhalation toxicity (LC50): >2500 mg/m <sup>3</sup> /4h (rat).
<b>Chronic or Other Toxic Effects</b>	
<b>Dermal Route:</b>	Prolonged or repeated contact may cause skin irritation characterized by dermatitis or oil acne.
<b>Inhalation Route:</b>	Negligible breathing hazard at normal temperatures (up to 38°C) or recommended blending temperatures. Elevated temperatures or mechanical action may form vapours, mists or fumes. Inhalation of oil mists or vapours from hot oil may cause irritation of the upper respiratory tract.
<b>Oral Route:</b>	Low toxicity; has laxative effect.
<b>Eye Irritation/Inflammation:</b>	Repeated or prolonged contact may cause transient irritation, but no permanent damage.
<b>Immunotoxicity:</b>	Not available
<b>Skin Sensitization:</b>	This product is not expected to be a skin sensitizer, based on the available data and the known hazards of the components.
<b>Respiratory Tract Sensitization:</b>	This product is not expected to be a respiratory tract sensitizer, based on the available data and the known hazards of the components.
<b>Mutagenic:</b>	Based on actual test results of base oils and results of similar products, severely hydrotreated base oils give negative results when tested for: (a) Salmonella Typhimurium TA98 using the Modified Ames Assay for Petroleum Product; (b) Salmonella-Escherichia coli/Mammalian-Microsome Reverse Mutation Assay (Ames test) with a Confirmatory Assay; (c) Structural Chromosomal Aberrations in Chinese Hamster Ovary (CHO) Cells.
<b>Reproductive Toxicity:</b>	This product is not expected to be a reproductive hazard, based on the available data and the known hazards of the components.
<b>Teratogenicity/Embryotoxicity:</b>	This product is not expected to be a teratogen or an embryotoxin, based on the available data and the known hazards of the components.
<b>Carcinogenicity (ACGIH):</b>	This product is not known to contain any chemicals at reportable quantities that are listed as A1 or A2 carcinogens by ACGIH.
<b>Carcinogenicity (IARC):</b>	This product is not known to contain any chemicals at reportable quantities that are listed as group 1, 2A or 2B carcinogens by IARC.
<b>Carcinogenicity (NTP):</b>	This product is not known to contain any chemicals at reportable quantities that are listed as carcinogens by NTP.
<b>Carcinogenicity (IRIS):</b>	Not available
<b>Carcinogenicity (OSHA):</b>	This product is not known to contain any chemicals at reportable quantities that are listed as carcinogens by OSHA.
<b>Other Considerations</b>	No additional remark.

**Section 12. Ecological Information**

<b>Environmental Fate</b>	Not available	<b>Persistence/Bioaccumulation Potential</b>	Not available
<b>BOD5 and COD</b>	Not available	<b>Products of Biodegradation</b>	Not available
<b>Additional Remarks:</b> The base oil components of this product are inherently biodegradable.			

**Section 13. Disposal Considerations**

**Waste Disposal:** Spent/used waste oil may meet the requirements of a hazardous waste. Consult your local or regional authorities. Preferred waste management priorities are: (1) recycle or reprocess; (2) incineration with energy recovery; (3) disposal at licensed waste disposal facility. Ensure that disposal or reprocessing is in compliance with government requirements and local disposal regulations.

**Section 14. Transport Information**

**TDG Classification:** Not evaluated

**Special Provisions for Transport:** Not available

**Section 15. Regulatory Information**


**Other Regulations:** This product is acceptable for use under the provisions of WHMIS-CPR. All components of this formulation are listed on the CEPA-DSL (Domestic Substances List).  
 All components of this formulation are listed on the US EPA-TSCA inventory.  
 All components of this product are on the European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances (EINECS).  
 This product has been classified in accordance with the hazard criteria of the Controlled Products Regulations (CPR) and the MSDS contains all of the information required by the CPR.  
 Please contact Product Safety for more information.

**WHMIS (Canada):** Not controlled      **HCS (U.S.A.):** Not controlled under the HCS (United States).

**TDG (Canada) (Pictograms):**       **DOT (U.S.A) (Pictograms):** 

**HMIS (U.S.A.):**

Health Hazard	(1)
Fire Hazard	(1)
Reactivity	(0)
Personal Protection	(B)

**NFPA (U.S.A.):** 

**Section 16. Other Information**

**References:** Available upon request.  
 \* Marque de commerce de Petro-Canada - Trademark

- Glossary**
- ACGIH - American Conference of Governmental Industrial Hygienists
  - ADR - Agreement on Dangerous goods by Road (Europe)
  - ASTM - American Society for Testing and Materials (
  - BOD5 - Biological Oxygen Demand in 5 days
  - CAN/CSA B148.2 Propane Installation Code
  - CAS - Chemical Abstract Services
  - CEPA - Canadian Environmental Protection Act
  - CERCLA - Comprehensive Environmental Response, Compensation and Liability Act
  - CFR - Code of Federal Regulations
  - CHIP - Chemicals Hazard Information and Packaging Approved Supply List
  - COD5 - Chemical Oxygen Demand in 5 days
  - CPR - Controlled Products Regulations
  - DOT - Department of Transport
  - DSL - Dangerous Substances Classification and Labeling (Europe)
  - DSD/DPD - Dangerous Substances or Dangerous Preparations Directives (Europe)
  - DSL - Domestic Substance List
  - EEC/EU - European Economic Community/European Union
  - EINECS - European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
  - EPCRA - Emergency Planning and Community Right to Know Act
  - FDA - Food and Drug Administration
  - FIFRA - Federal Insecticide, Fungicide and Rodenticide Act
  - HCS - Hazardous Communication System
  - HMS - Hazardous Material Information System
  - IARC - International Agency for Research on Cancer
  - IRIS - Integrated Risk Information System
  - LD50/LC50 - Lethal Dose/Concentration Kill 50%
  - LDLo/LCLo - Lowest Published Lethal Dose/Concentration
  - NAERG'96 - North American Emergency Response Guide Book (1996)
  - NFPA - National Fire Prevention Association
  - NIOSH - National Institute for Occupational Safety & Health
  - NPRI - National Pollutant Release Inventory
  - NSNR - New Substances Notification Regulations (Canada)
  - NTP - National Toxicology Program
  - OSHA - Occupational Safety & Health Administration
  - PEL - Permissible Exposure Limit
  - RCRA - Resource Conservation and Recovery Act
  - SARA - Superfund Amendments and Reorganization Act
  - SD - Single Dose
  - STEL - Short Term Exposure Limit (15 minutes)
  - TDG - Transportation Dangerous Goods (Canada)
  - TDLo/TCLo - Lowest Published Toxic Dose/Concentration
  - TLM - Median Tolerance Limit
  - TLV-TWA - Threshold Limit Value-Time Weighted Average
  - TSCA - Toxic Substances Control Act
  - USEPA - United States Environmental Protection Agency
  - USP - United States Pharmacopoeia
  - WHMIS - Workplace Hazardous Material Information System

**Continued on Next Page**

**Available in French**

Information Contact Internet: [www.petro-canada.ca](http://www.petro-canada.ca)

**Lubricants:**  
Western Canada, telephone: 1-800-661-1199;  
fax: (780) 464-9564  
Ontario & Central Canada, telephone:  
1-800-268-5850 and (905) 822-4222; fax:  
1-800-201-6285  
Quebec & Eastern Canada, telephone:  
1-800-576-1686; fax: 800-201-6285

For Product Safety Information: (905) 804-4752

Prepared by Product Safety - JDW on 4/1/2003.

Data entry by Product Safety - JDW.

*To the best of our knowledge, the information contained herein is accurate. However, neither the above named supplier nor any of its subsidiaries assumes any liability whatsoever for the accuracy or completeness of the information contained herein. Final determination of suitability of any material is the sole responsibility of the user. All materials may present unknown hazards and should be used with caution. Although certain hazards are described herein, we cannot guarantee that these are the only hazards that exist.*



---

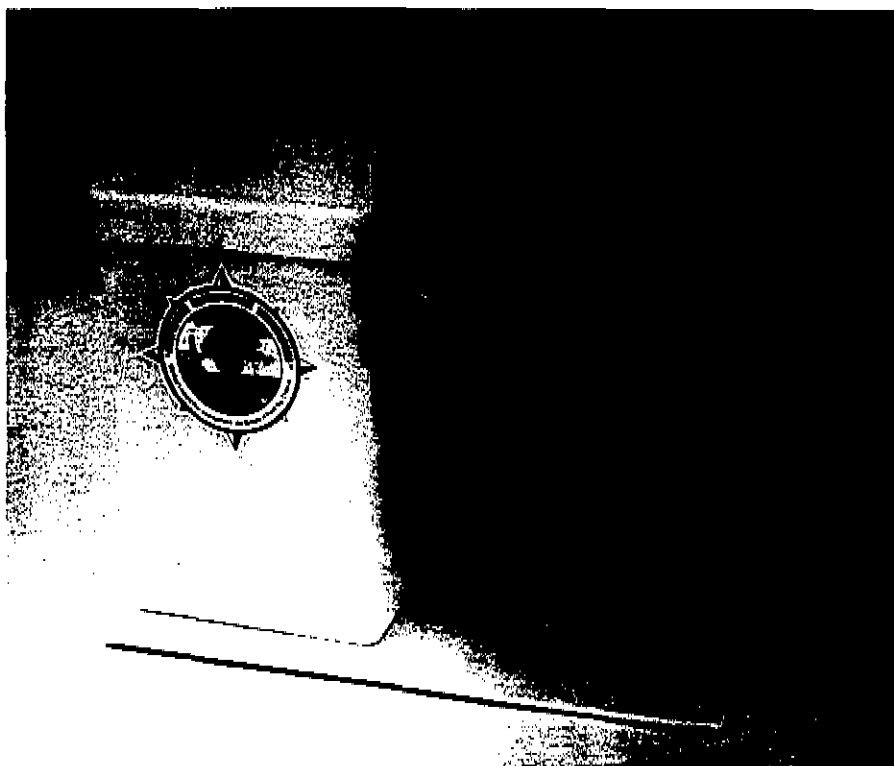
ANNEXE 3 *Huileur; Distributeurs*

# RGF

## CONDENSATE FILTER™ CF100

MARINE ENVIRONMENTAL TECHNOLOGIES INC.

RGF'S FULLY AUTOMATIC ADVANCED WATER FILTRATION SYSTEM FOR ELIMINATING OILY POLLUTION FROM AIR COMPRESSOR CONDENSATION BLEED DOWN WATER



- ✓ RGF is the recognized leader with over 2000 systems installed since 1985.
- ✓ Best warranty in the industry.
- ✓ Free water analysis.
- ✓ Avoid EPA fines and problems with strict discharge requirements.
- ✓ Fully automatic, easy to use.
- ✓ Two filter cartridges available.  
Permanent - 15 ppm  
Replaceable - 2 ppm
- ✓ Lightweight, portable.
- ✓ Totally non-ferrous materials, no rust, no corrosion.

The RGF Condensate Filter System was designed for industries which use air compressors such as:

- Light & Heavy Manufacturers
- Mechanical Shops
- Industrial Processes
- Marinas
- Painting Shops
- Printing Trades
- Heavy Equipment

### OPERATION

The RGF Condensate Filter™ System filters contaminated water from your compressor bleed which typically contains oil. The processed water is suitable for discharge to sanitary sewer depending upon your local P.O.T.W. requirements.

The RGF Condensate Filter™ System consists of the following technologies and processes:

- **Proprietary Matrix System** of coalescing separation media to coagulate hydrocarbons
- **Oil Collection Chamber** to collect the free oils after separation is complete
- **Hydrocarbon Absorption Media** to absorb sub-micron petroleum hydrocarbons
- **Anti-siphon Valve** to prevent draining of coalescing unit
- **Self Contained Sump & Pump** for all inclusive automatic operation
- **Automatic Condensate Drain Valve** - pressure rated

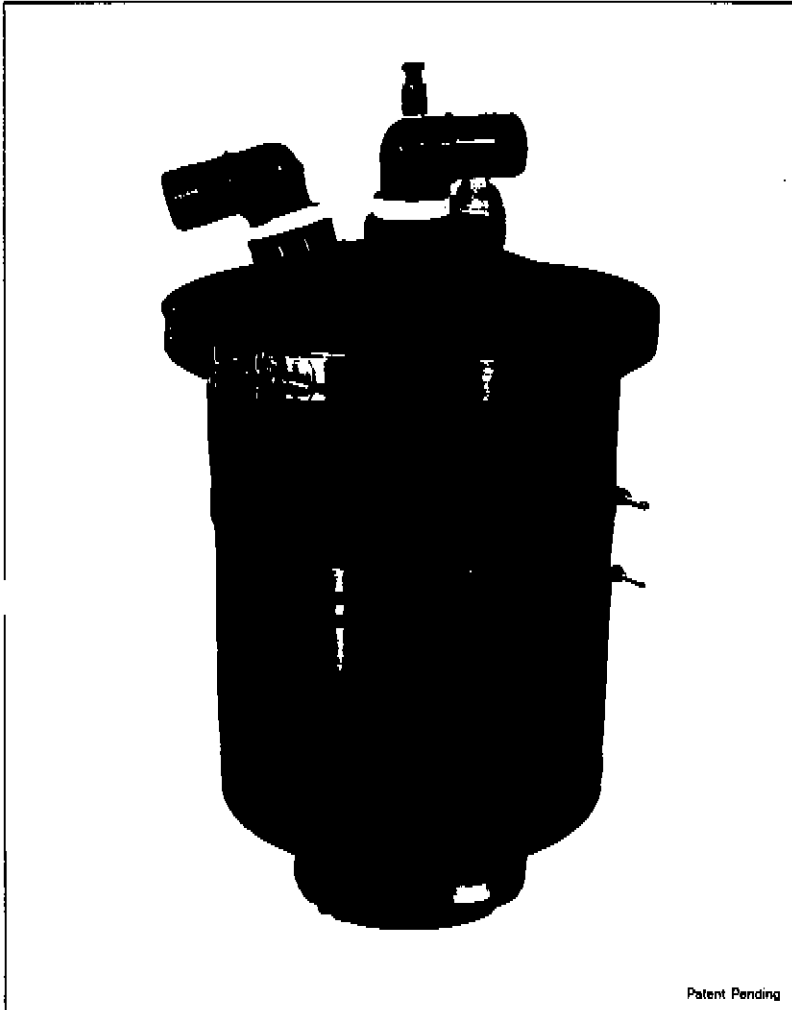
ANNEXE 4 SEPARATEUR EAU/huile

# RGF®

RGF® BILGE FILTER™

*Marine Environmental Technologies, Inc.*

**Advanced Oil/Water Separation Technology for All Size Vessels**



- RGF is the recognized leader in the oily water recycling industry with over 7,000 systems installed worldwide.
- Stop polluting your water.
- Avoid EPA fines and problems with strict discharge regulations.
- Fully automatic, easy-to-use.
- Low maintenance.
- High flow rate, minimum flow loss.
- Non-clogging filter.
- Safety relief valve.
- Totally non-ferrous material, no rust, no corrosion.
- Removes oil, fuel, and other petroleum hydrocarbons.

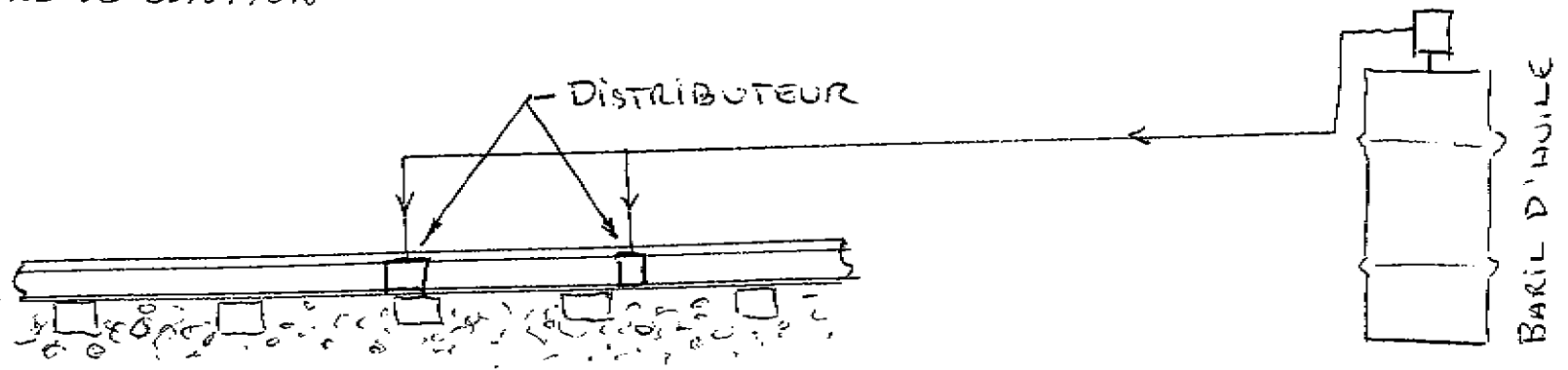
The RGF® Bilge Filter™ employs the same technology RGF Environmental has used on over 7,000 industrial oil removal systems worldwide.

The system utilizes a proprietary matrix system of coalescing separation media to coagulate petroleum hydrocarbons, collect the free oils and absorb sub-micron hydrocarbons.

All this packaged in a non-clogging filter cartridge.

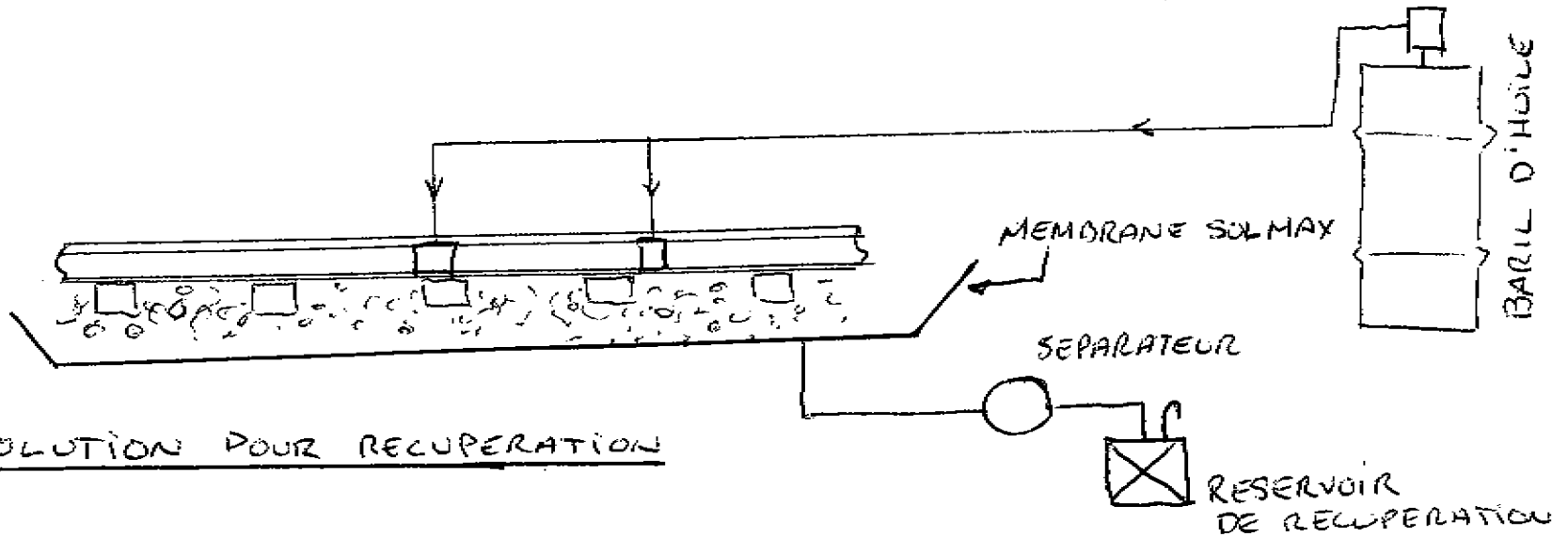






SYSTEME PRESENTEMENT

\* MEMBRANE DEVANT INCLURE LE BARIL D'HOILE, LE SEPARATEUR ET LE RESERVOIR DE RECUPERATION.



SOLUTION POUR RECUPERATION



---

ANNEXE 6 *Jonction Moisie-Nipissis*





ANNEXE 8 *site abandonné* ≈ Mi 30.



Envoi par courrier et par télécopieur : (418) 968-7245

Québec, le 10 mai 2005

Monsieur Dominique Sirois  
Quebec North Shore & Labrador Railway Company  
1, rue Retty  
Sept-Îles (Québec) G4R 3G7

Objet : Projets de réserve aquatique de la rivière Moisie et des réserves de  
biodiversité des lacs Pasteur, Gensart et Bright Sand.

Monsieur Sirois,

À la suite de la première partie de l'audience publique sur le projet précité, qui s'est tenue du 2 au 9 mai derniers, la commission du BAPE chargée de l'étude de ce dossier vous soumet les questions suivantes :

- Une question a été adressée à la commission à propos de l'utilisation de produits lubrifiants sur votre réseau de chemin de fer. La commission souhaiterait connaître vos méthodes d'entretien du réseau ferroviaire ainsi que le type de produits lubrifiants utilisé actuellement et par le passé, ainsi que leurs quantités. Avez-vous effectué des études pour évaluer les répercussions de ces produits sur le milieu naturel environnant ?

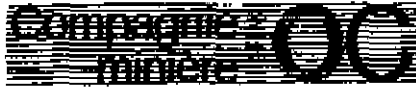
Une réponse rapide de votre part serait appréciée, compte tenu que la deuxième partie de l'audience débutera dans la semaine du 6 juin.

Il est également possible que d'autres questions vous soient acheminées ultérieurement au cours de la période du mandat. Pour tout renseignement supplémentaire, je vous invite à me joindre aux numéros de téléphone suivants : 418-643-7447 ou (sans frais) 1 800 463-4732, poste 422.

Nous vous remercions de l'attention que vous porterez à cette demande et vous prions d'agréer, Monsieur Sirois, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Danielle Dallaire

Coordonnatrice du secrétariat de la commission



Entretien de la voie ferrée

**TELECOPIE / FAX**

À/TO: DANIELLE DALAIRES	FAX # : (418) 643-9474
FIRME/FIRM : Coord. BAPE	DATE : 13/05/2005
DE/FROM : Dominique Sirois, ing.	
OBJET/SUBJECT : Questions sur nos lubrificateurs	

# Pages : 1

**MES S A G E**

Madame Dallaire,

Suite a votre lettre du 10 mai 2005, vous aviez quelques questionnements au sujet de nos lubrificateurs le long de notre chemin de fer.

Pour votre information, nous utilisons des lubrificateurs pour diminuer le coefficient de friction entre l'interface de la roue et du rail. Nous diminuons ainsi la consommation de diesel et l'usure prématurée du rail et des roues.

Voici les types de lubrifiant que nous utilisons présentement et ceux utilisés antérieurement :

- Robco (RGC 1255) [inclus #PRESENTEMENT NON-utilisée]
- Pétro-Canada, Rail curve grease (RailCG, 650-300) [NON-incluse & utilisée]
- Esso, Galena moly EP et EP0 (utilisé antérieurement) [inclus & prés. NON-utilisée]

Nous n'avons pas effectué de test sur l'environnement de nos produits utilisés. Par contre, certains fournisseurs pourraient vous fournir de l'information.

Salutations,  
Dominique Sirois ing.,  
Planificateur, entretien de la voie,

VOIR  
ANNEXÉ  
No



## Fiche technique

# GALENA MOLY EP

GRAISSE DE HAUTE QUALITÉ POUR RAILS COURBES

Septembre 2000

GALENA<sup>®</sup> MOLY EP est une graisse utilisée depuis de nombreuses années pour atténuer l'usure des rails et des roues qui se produit dans les courbes accentuées de la voie ferrée. Elle présente les caractéristiques et avantages suivants :

- ◆ Lubrifiant pompable sur une vaste plage de températures.
- ◆ Résistance au délavage par l'eau.
- ◆ Excellentes caractéristiques de distribution et d'étalement.
- ◆ Pellicule lubrifiante d'une grande durabilité.

### Principales applications

La graisse GALENA MOLY EP est préconisée pour le graissage des rails courbes, notamment sur les tronçons où, en raison de la circulation ferroviaire intense, du poids des trains et de la longueur des courbes, une graisse ordinaire ne suffirait pas à la tâche.

### Caractéristiques de rendement

Auparavant, on utilisait des graisses à savon calcique au graphite dans lesquelles la graisse servait surtout de support au graphite. La circulation ferroviaire s'étant intensifiée et les convois étant devenus plus lourds, les graisses classiques pour rails courbes n'ont pu empêcher l'usure excessive des rails et des roues. La graisse GALENA MOLY EP a été mise au point parce qu'il fallait un meilleur produit, capable de relever ces nouveaux défis.

GALENA MOLY EP est une graisse à savon de calcium qui renferme une huile d'une faible viscosité. Cette huile à point d'écoulement naturellement bas a été choisie parce qu'elle donnait satisfaction et pouvait se pomper sous toutes les conditions climatiques rencontrées au cours de l'année au Canada. En plus du graphite synthétique, elle renferme du bisulfure de molybdène, un lubrifiant solide dont la capacité de charge est encore meilleure. Elle contient aussi un additif antiusure qui lui confère un pouvoir extrême-pression élevé, comme en témoigne la charge Timken OK de 20 kg obtenue lors de cet



essai. Elle résiste au délavage par l'eau et possède les excellentes caractéristiques de distribution et d'étalement nécessaires pour les longues courbes.

### Précautions

La graisse GALENA MOLY EP est fabriquée à partir de bases minérales de haute qualité, mélangées avec soin à des additifs choisis. Comme pour tous les produits pétroliers, une bonne hygiène personnelle et une manutention prudente sont de rigueur. Éviter le contact prolongé avec la peau, la projection dans les yeux, l'ingestion ou l'inhalation des vapeurs. Pour plus de détails, voir la fiche signalétique Esso de ce produit.

Note : produit non contrôlé par le règlement canadien SIMDUT.

### Caractéristiques moyennes

GALENA MOLY	EP	EP0
Grade NLGI	1	0
Couleur	gris foncé	gris foncé
Texture	lisse et crémeuse	lisse et crémeuse
Pénétrabilité travaillée à 25 °C	330	372
Point de goutte, °C	89	94
Essai Timken, charge OK, kg	20	20
Essai de mobilité à basse température, g/s à -34 °C	1,8	1,8
Savon de calcium, %	11,0	10,0
Teneur en graphite, %	11,5	11,5
Teneur en bisulfure de molybdène, %	2,5	2,5
Teneur en huile minérale, %	72,7	75,5
Viscosité, cSt à 40 °C	19,8	19,8
Point d'écoulement, °C	<-36	<-36

Les chiffres ci-dessus correspondent aux caractéristiques moyennes du produit. Certains font l'objet de normes de fabrication, d'autres non. Tous peuvent présenter de légères variations par rapport aux chiffres indiqués.

## Fiche Signalétique

<b>SECTION I - IDENTIFICATION DE LA MATIÈRE ET USAGE</b>				
Nom/identification de la matière <b>Robco 1255 Graisse de courbe de rail</b>				
Nom du fabricant		Nom du fournisseur <b>Robco</b>		
Adresse		Adresse <b>7200 St-Patrick</b>		
Ville, Province		Ville, Province <b>LaSalle, Québec</b>		
Code Postal		N° de téléphone d'urgence		Code Postal <b>H8N 2W7</b>
				N° de téléphone d'urgence <b>(514) 367-2252</b>
Dénomination chimique <b>Hydrocarbure</b>		Famille chimique		Formule chimique
Appellation commerciale et synonymes <b>Graisse de calcium de sulfonate</b>		Poids moléculaire		Utilisation de la matière
<b>SECTION II - INGRÉDIENTS DANGEREUX DE LA MATIÈRE</b>				
Ingrédients	Concentration approximative (%)	Numéro CAS, NA ou ONU	Dangereux	ACGIH TLV OSHA PEL
<b>SECTION III - CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES DE LA MATIÈRE</b>				
État physique <input type="checkbox"/> Gaz <input type="checkbox"/> Liquide <input checked="" type="checkbox"/> Solide			Odeur et apparence <b>Gel onctueux gris-noir, odeur faible</b>	
Seuil de l'odeur (PPM) <b>N/A</b>	Densité relative <b>0.91</b>	Tension de vapeur (MM) <b>N/A</b>	Densité de vapeur (Air = 1) <b>N/A</b>	
Taux d'évaporation <b>N/A</b>	Point d'ébullition (°C) <b>&gt;370°C / &gt;698°F</b>	Point de congélation (°C) <b>-40°C</b>	Solubilité dans l'eau (20 °C) <b>Néant</b>	
% Volatilité (par volume) <b>1 %</b>		Point de fusion <b>&gt;300°C / &gt;572°F</b>		Coefficient de répartition eau/huile
<b>SECTION IV - RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION DU MATÉRIEL</b>				
Inflammabilité <input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non Si oui, dans quelles conditions?				
Moyens d'extinction <b>CO<sub>2</sub>, brume d'eau, mousse, produit chimique sec.</b>				
Marche à suivre spéciale <b>Traiter comme un feu d'huile</b>				

Température d'allumage (°C) et méthode de détermination >166°C / 330°F	Seuil maximal d'inflammabilité (% par volume) N/A	Seuil minimal d'inflammabilité (% par volume) N/A
Température d'auto-inflammation (°C) 180°C / 356°F	Produits de combustion dangereux Oxyde carboné, hydrocarbures variés	
<b>DONNÉES SUR L'EXPLOSIBILITÉ</b>		
Sensibilité aux chocs	Sensibilité aux décharges électrostatiques	
<b>SECTION V - DONNÉES SUR LA RÉACTIVITÉ</b>		
Stabilité chimique Si non, dans quelles conditions?	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Incompatibilité avec d'autres substances Si oui, avec lesquelles?	<input type="checkbox"/> Oui	<input checked="" type="checkbox"/> Non
Réactivité - dans quelles conditions? Éviter les étincelles et les sources d'inflammation		
Produits de décomposition dangereux Oxyde carboné, hydrocarbures variés		
<b>SECTION VI - PROPRIÉTÉS TOXICOLOGIQUES DE LA MATIÈRE</b>		
Voie d'administration <input checked="" type="checkbox"/> Contact avec la peau <input type="checkbox"/> Absorption par la peau <input checked="" type="checkbox"/> Contact oculaire <input type="checkbox"/> Inhalation aiguë <input type="checkbox"/> Inhalation chronique <input checked="" type="checkbox"/> Ingestion		
Effets de l'exposition aiguë à la matière Peut causer une irritation légère des yeux.		
Effets de l'exposition chronique à la matière On a utilisé ce produit depuis des années sans effet dangereux pour la santé. Le contact répété peut causer un dégraissage de la peau.		
DL <sub>50</sub> de la matière (préciser l'espèce et la voie d'administration)	CL <sub>50</sub> de la matière (préciser l'espèce et la voie d'administration)	
Limites d'exposition	Propriété irritante de la matière	
Sensibilisation à la matière Aucune	Matières synergiques	
Carcinogénécité, effets nocifs sur la reproduction, tératogénécité, mutagénécité Ce produit ne contient aucun carcinogène ou mutagène connu selon OSHA ou IARC.		
<b>SECTION VII - MESURES PRÉVENTIVES</b>		
<b>MATÉRIEL PERSONNEL DE PROTECTION</b>		
Gants (préciser) Gants imperméables	Yeux (préciser) Lunettes de sécurité	

Appareil respiratoire (préciser) Aucun nécessaire		
Autres (préciser) Vêtements de travail normaux qui couvrent les jambes et les bras.		
Mécanismes techniques (ex. ventilation, opération en milieu fermé, préciser) Utiliser une ventilation adéquate. Consulter un(e) hygiéniste industriel(le) ou un(e) spécialiste de santé environnementale.		
Mesures en cas de fuite ou de déversement Balayer, ramasser en enlever		
<del>Élimination des résidus</del> Éliminer en se conformant aux règlements locaux, provinciaux et fédéraux.		
Méthodes et équipement pour la manutention Réduire au minimum le contact avec ce produit chimique et tous les autres produits chimiques. Tenir loin de la chaleur, des étincelles et des flammes. Ne pas mettre dans les yeux ou sur les vêtements.		
Exigences d'entreposage Tenir loin de la chaleur, des étincelles et des flammes. Ne pas mettre dans les yeux ou sur les vêtements. Garder les contenants fermés. Ne pas entreposer près des combustibles.		
Renseignements spéciaux pour l'expédition Aucune recommandation spéciale		
<b>SECTION VIII - PREMIERS SOINS</b>		
Yeux Nettoyer à grande eau pendant au moins 15 minutes. Avoir recours à des soins médicaux.		
Peau Nettoyer avec du savon et de l'eau. Retirer et laver à la machine les vêtements contaminés.		
Ingestion Ne pas donner de liquides si la personne est inconsciente ou somnolente. Dans le cas contraire, donner pas plus de 2 verres d'eau et avoir recours à des soins médicaux.		
Inhalation Si la victime ne respire pas, lui donner la respiration artificielle. Avoir recours à des soins médicaux. Si nécessaire, lui donner de l'oxygène.		
Renseignements supplémentaires Bien laver les mains après la manipulation.		
<b>SECTION IX - FICHE SIGNALÉTIQUE</b>		
Préparé par (groupe, département, etc.) Robco	N° de téléphone (514) 367-2252	Date February 7, 2005
Notes additionnelles ou références : Les renseignements ci-joints sont soumis de façon volontaire pour le bien-être et la sécurité de nos clients. Ces informations sont considérées comme fiables, leur utilisation étant destinée au personnel techniquement compétent, et ce, à leur propre risque.		